

CROISIÈRE

Groupes  
et cie

# Séjour et croisière à Hawaï à bord du Pride of America

14 au 25 mars 2017



Départ garanti :  
la certitude  
de partir !

Groupe  
accompagné :  
nous prenons  
soin de vous !



Incluant 4 nuits à Honolulu!

Partenaire exclusif AIR MILES<sup>md</sup>

[www.groupesetcie.com](http://www.groupesetcie.com)

## CROISIÈRE

# Séjour et croisière à Hawaï à bord du Pride of America

14 au 25 mars 2017



Lucie Prévost

Vos accompagnatrices



Michèle Ouellette

Aloha! Montez à bord du Pride of America, le seul qui navigue aller-retour d'Honolulu. Vous voguerez d'une île à l'autre et pourrez en apprendre davantage sur la culture hawaïenne à travers les yeux du personnel à bord du navire. Le navire compte plus de 15 restaurants, 12 bars et salons, en plus de posséder un excellent hébergement familial jusqu'aux suites spacieuses avec balcons. Vous vivrez dans une ambiance parfaite pour l'observation des baleines, pour être témoin du volcan Kilauea ou tout simplement, pour savourer les vues spectaculaires de la côte Napali.

### Caractéristiques du navire :

- Année de construction : 2005
- Rénové en 2013
- Tonnage : 80 439
- Longueur : 920.6 pieds
- Largeur : 105.6 pieds
- Vitesse maximale : 22 noeuds
- Courant électrique : 110V
- Nombre de passagers : 2 186
- Membres d'équipage : 917

## PORTS D'ESCALE

### Honolulu

La ville d'Honolulu est la capitale et la plus grande ville de l'état d'Hawaï. En langue hawaïenne, Honolulu signifie « une baie abritée » ou « un lieu d'abri ». Elle est située sur la côte sud-est de l'île d'Oahu. La ville a une renommée mondiale pour son quartier touristique sur la plage de Waikiki et pour son cratère volcanique le " Diamond Head ".

### Maui (Kahului ), 2 jours

Kahului est situé sur l'île de Maui souvent décrite comme la plus belle île au monde. Avec son port en eaux profondes et ses centres commerciaux, Kahului est le centre nerveux de l'île. En plus de profiter du décor enchanteur, vous pourrez faire vos achats dans les nombreux magasins.

### Hilo

Ville côtière avec plus de 41 000 habitants, c'est la communauté la plus importante d'Hawaï. On y retrouve deux montagnes importantes près de la ville : Mauna Loa, un volcan actif, et Mauna Kea, où sont regroupés une dizaine d'observatoires astronomiques. Autoproclamée ville ayant le plus grand nombre de tsunamis au monde, Hilo vous propose le musée des tsunamis.

# Groupes et cie



### Kona

Le soleil brille toujours sur la côte d'Or de Kona. Sur la côte ouest de la grande île d'Hawaï, la région regroupe des hôtels de villégiature. Cette partie de l'île vous permettra de découvrir les principaux sites historiques, les plantations de café ou, plus simplement, profiter de la plage de sable blanc.

### Kauai (Nawiliwili), 2 jours

Surnommée « l'île jardin », Nawiliwili saura vous plaire avec ses odeurs de fleurs. C'est aussi la région de la « rain forest » où, dès l'entrée dans la forêt, la pluie est au rendez-vous parmi les montagnes et les cascades en bordure de magnifiques falaises. L'île est tellement belle que même les habitants des autres îles de l'archipel viennent la visiter.

## Joignez-vous à nous!

### 14 mars 2017 • Montréal ou Ottawa—Vancouver—Honolulu

Départ de l'aéroport de Montréal (Trudeau) ou d'Ottawa avec Air Canada à destination d'Honolulu, via Vancouver. Arrivée à Honolulu et accueil avec un collier de fleurs par notre représentant. Transfert à l'hôtel Queen Kapiolani. Souper et soirée libres.

### 15 - 16 - 17 mars 2017 • Honolulu

Petit déjeuner à l'hôtel. Les journées sont libres pour vos découvertes personnelles et pour aller à la plage. Des excursions facultatives (\$) vous seront proposées avant le départ (un minimum de passagers est requis).

**Visite de Pearl Harbor et du USS Missouri Arizona**, incluant des audioguides (coût approx : 150\$/pp).

**Visite du centre Polynésien** incluant un souper au Prime Rib Buffet, ainsi qu'un billet pour assister au spectacle "Ha: Breath of Life" (coût approx : 240\$/pp). (PDJ)

### 18 mars 2017 • Honolulu

En fin d'avant-midi, transfert vers le port pour l'embarquement à bord du Pride of America de Norwegian Cruise Line et début de la croisière. (PDJ)



### Itinéraire de la croisière (sujet à changement)

Jour / Port	Arrivée	Départ
<b>Samedi • 18 mars</b> Honolulu	Embarquement	19:00
<b>Dimanche • 19 mars</b> Maui (Kahului)	08:00 À quai	Nuit à quai
<b>Lundi • 20 mars</b> Maui (Kahului)		18:00
<b>Mardi • 21 mars</b> Hilo	08:00 À quai	18:00
<b>Mercredi • 22 mars</b> Kona	07:00 À quai	17:30
<b>Jeudi • 23 mars</b> Kauai (Nawiliwili)	10:00 À quai	Nuit à quai
<b>Vendredi • 24 mars</b> Kauai (Nawiliwili)		14:00
<b>Samedi • 25 mars</b> Honolulu	07:00	Débarquement

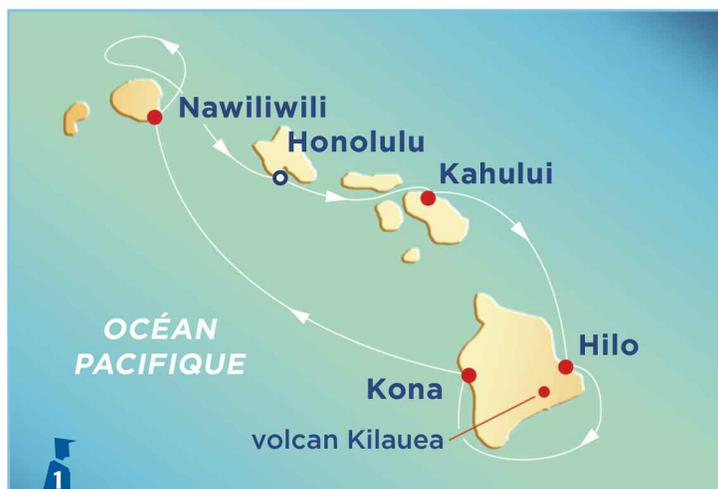
### 25 mars 2017 • Honolulu—Vancouver—Montréal ou Ottawa

Petit déjeuner à bord du navire, puis débarquement du navire. Comme le vol de retour quitte en soirée, nous vous suggérons l'achat d'une excursion offerte par Norwegian Cruise Line ' Grand circle Island Tour ' au coût approximatif de 135\$USD, incluant le dîner. Pour ceux ne prenant pas d'excursion, le transfert à l'aéroport est inclus.

En fin de soirée, vol à destination de Vancouver, puis vers Montréal (Trudeau) avec Air Canada. L'arrivée à Montréal ou Ottawa est prévue en avant-midi, le 26 mars 2017.

PDJ : Petit déjeuner D : Dîner S : Souper

## Bon voyage!



est l'intensité physique de ce circuit.

### Le forfait inclut :

- Les vols aller / retour de Montréal ou Ottawa, vers Honolulu avec Air Canada et Air Canada Rouge
- Tous les transferts
- Un collier de fleurs à l'arrivée
- L'hébergement pour 4 nuits à l'hôtel Queen Kapiolani 3 ½ \* en chambre vue sur la ville (ou similaire)
- 4 petits déjeuners
- 7 nuits à bord du navire
- Tous les repas à bord
- La manutention de bagage à l'hôtel (une valise par personne)
- Les services d'un accompagnateur de Groupes et cie
- Toutes les taxes
- Le carnet de voyage

### Le forfait n'inclut pas :

- Les frais de bagage avec Air Canada (approx. : 26.25\$CAD/USD)
- Les pourboires aux guides et aux chauffeurs et à bord du navire
- Les repas non mentionnés
- Les boissons alcoolisées et non alcoolisées
- Les excursions optionnelles
- Les dépenses personnelles
- Les assurances voyage
- Les éventuelles hausses de taxes et/ou de carburant
- La contribution au fonds de l'OPC (1 \$ par tranche de 1 000 \$ d'achat)
- Les honoraires professionnels de l'agence

### Prix par personne, en occupation double, au départ de Montréal, à partir de :

Catégorie de cabine	Prix
<b>ID intérieure</b>	<b>4 179 \$</b>
<b>OK extérieure</b>	<b>4 519 \$</b>
<b>BB balcon</b>	<b>5 089 \$</b>
<b>BA balcon</b>	<b>5 099 \$</b>
<b>Supplément pour le départ d'Ottawa</b>	<b>120 \$</b>
<b>Supplément en occupation simple applicable.</b>	
<b>Informez-vous des possibilités de partage afin d'éviter ce supplément.</b>	



Assurance Voyage  
**transat**

Groupe # TDC0385078G

En participant aux voyages de Groupes et cie vous consentez à l'utilisation des photos dans des publicités futures de Groupes et cie.

[www.groupestcie.com](http://www.groupestcie.com)

(Référence de l'intensité : 1 = facile 2 = moyenne 3 = soutenue)

## Conditions générales

Ces conditions générales constituent un contrat entre les parties. Il est de la responsabilité du passager d'en prendre connaissance. Le versement d'un dépôt signifie que le client accepte les conditions générales. Les conditions générales des fournisseurs s'appliquent. En cas de différence, les conditions générales de ce dépliant ont prédominance sur celles des brochures des fournisseurs.

Pour les Services touristiques achetés auprès d'un agent de voyages détenteur d'un permis du Québec, les prix peuvent être augmentés à la suite de l'imposition d'une surcharge de carburant par le transporteur ou d'une augmentation du taux de change, dans la mesure où le taux de change est applicable 45 jours avant la date de fourniture des services a augmenté de plus de 5% depuis la date de réservation. Dans l'éventualité où l'augmentation du prix, sans prendre en considération l'augmentation de la taxe de vente du Québec ou la taxe sur les produits et services du Canada, est égale ou supérieure à 7% du prix des services, le client peut choisir entre le remboursement intégral et immédiat des services ou la prestation de services similaires au même prix sans quoi la différence de prix devra être entièrement assumée par le client. Les prix peuvent être augmentés jusqu'à 30 jours de la date où les services doivent être rendus.

Le client reconnaît avoir pris connaissance des termes et conditions des fournisseurs des produits et services et consent à s'y soumettre.

### Réservation et dépôt :

**Lors de la réservation, le voyageur devra effectuer un dépôt de garantie d'un minimum de 750 \$ par personne en occupation double et 1 050 \$ par personne en occupation simple.**

### Païement final :

**Le païement final est dû, au plus tard, le 15 décembre 2016.**

### Frais d'annulation :

**Pour les vols : représente la valeur de 936 \$ par personne (ajouter 120 \$/pp pour le départ d'Ottawa) : Si l'annulation survient avant le 15 décembre 2016 : aucuns frais. Si l'annulation survient entre le 16 décembre 2016 et le 3 février 2017 : 125 \$ par personne. Si l'annulation survient à partir du 4 février 2017 : 100% du coût total.**

**Pour les prestations terrestres : représente la valeur de 972 \$ par personne en occupation double et 1 749 \$ par personne en occupation simple : Si l'annulation survient avant le 28 novembre 2016 : aucuns frais. Si l'annulation survient entre le 29 novembre 2016 et le 20 janvier 2017 : 250 \$ par personne. Si l'annulation survient à partir du 21 janvier 2017 : 100% du coût total.**

**Pour la croisière (représente la valeur totale de votre forfait, moins la valeur des vols et des prestations terrestres de 1 910 \$ par personne en occupation double et 2 685 \$ en occupation simple, plus 120 \$ si le départ est d'Ottawa) : Si l'annulation survient à plus de 56 jours du départ : perte du dépôt (750 \$ en occupation double et 1 050 \$ en occupation simple). De 55 à 30 jours du départ : 50 % du coût de la croisière. De 29 à 15 jours du départ : 75 % du coût de la croisière. 14 jours et moins avant la date de départ : 100 % du coût total du forfait. Aucun remboursement ne sera effectué pour des services annulés ou non utilisés après que le client aura quitté le point de départ.**

### Augmentation du coût du forfait et autres modifications avant la réservation :

Tous nos prix sont calculés en dollars canadiens basés sur les taux de change en vigueur à la date d'impression de la brochure et sujets à changements en fonction des fluctuations des monnaies.

### Assurances :

Nous vous conseillons fortement de vous procurer une assurance couvrant les risques généralement associés aux voyages à l'étranger, et particulièrement couvrant les frais médicaux et d'hospitalisation ainsi qu'une assurance couvrant la perte de bagages et l'annulation du voyage.

### Vols et transporteurs :

La responsabilité de tout transporteur aérien en cas de perte, vol ou avarie de bagage de même qu'en cas de dommage aux biens ou à la personne est limitée par les termes et conditions énoncées au contrat figurant sur le billet du passager. Club Voyages / Voyages Transat se dégage de toute responsabilité quant à toute perte résultant de retards des transporteurs quelque soit le motif et ne saurait être responsable de tout accident, événement ou retard survenant alors que le passager est à l'aéroport ou à bord d'un avion, d'un transporteur maritime ou terrestre, Club Voyages / Voyages Transat n'ayant aucun contrôle sur les transporteurs et sur les horaires.

### Interprétation et juridiction :

Le présent contrat doit être interprété en accord avec les lois de la province de Québec. Dans tous les cas où le point de départ a lieu dans la province de Québec. La nullité en totalité ou en partie d'une clause du présent contrat ne saurait affecter la validité des autres clauses.

### Conditions générales du grossiste ou du tour opérateur :

Les conditions générales décrites dans la brochure des fournisseurs s'appliquent également. Les vols et les prestations terrestres sont réservés par l'intermédiaire de Skylink. La croisière est réservée par l'intermédiaire de Transat.

### Limitation de responsabilité :

Le rôle de votre agence Club Voyages / Voyages Transat est de servir d'intermédiaire entre les voyageurs et les fournisseurs de services (transporteurs, hôteliers, etc.) Club Voyages / Voyages Transat s'efforce de choisir les fournisseurs de services qui répondent à vos exigences selon les normes de qualités décrites et achemine vos réservations à ces fournisseurs. Cependant, Club Voyages / Voyages Transat décline toute responsabilité en cas d'inexécution par les fournisseurs de services, de quelques obligations décrites, à l'exception des fautes ou inexécution découlant directement des actes ou omissions des employés immédiats de Club Voyages / Voyages Transat. Sans restreindre la généralité de ce qui précède, Club Voyages / Voyages Transat se dégage de toutes responsabilités quant à toutes réclamations pour perte, dommage, retard, maladie, blessure, incommodité, perte de jouissance, anxiété découlant : a) de faute, négligence ou omission de la part des fournisseurs de services, des transporteurs aérien ou terrestre, des hôteliers, des compagnies maritimes, etc. et de leur personnel; b) de maladie, vol, grève, panne mécanique, quarantaine, contraintes gouvernementale, conditions météorologiques ou autres causes indépendantes de notre volonté; c) de défaut du passager de se munir et/ou d'obtenir les documents de voyage requis; d) de tout retard du passager à l'aéroport, quel qu'en soit le motif, le jour du départ; e) de retard ou délai d'un transporteur aérien ou autre; f) de dommages matériels, perte de bien et vol; g) de blessures personnelles, maladies, troubles psychologiques ou psychiques, inconforts ou décès pour quelque cause que ce soit incluant maladie tropicale, empoisonnement alimentaire, accident en cours de transport, incendie, guerre, terrorisme, insurrection, etc. h) d'annulation de voyage, diminution de jouissance, changement à l'itinéraire ou de destination, fin prématurée du voyage, etc., pour cause de conflit armé, guerre, troubles politiques, etc..

### Proposition d'excursions :

Des excursions guidées en français vous seront proposées si le nombre minimum de passagers, selon le fournisseur, est atteint. Un minimum de passagers doit avoir réservé l'excursion pour garantir le guide francophone. Une fois réservée, l'excursion n'est plus remboursable. Assurez-vous de posséder une assurance adéquate en cas d'annulation.

### Changement d'itinéraire et d'horaire :

Les itinéraires et horaires décrits dans la présente brochure sont donnés à titre indicatif seulement et sont en tout temps sujets à changements. Les villes ou escales décrites prises individuellement ou ensemble, ne sauraient en aucun cas être considérées comme critère déterminant de votre réservation. Les itinéraires sont sujets à changements selon les décisions de la compagnie de croisière.

### Votre responsabilité :

Toute personne dont le comportement nuit à la jouissance des autres participants ou qui refuse de suivre les directives des représentants de Groupes et cie pourra se voir dans l'obligation de quitter et/ou revenir à destination avant la fin du voyage, et ce, à ses frais.

Titulaire d'un permis du Québec